

G3FERRARI®

BY TREVIDEA

MOD.:
G20095

MANUALE D'USO
USER MANUAL

IT

EN



Grattugia
Cheese Grater
PARMINO PRO

www.g3ferrari.it

ITA: INDICE

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze di sicurezza.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
G20095.....	p. 5
Funzionamento.....	p. 6
Smontaggio e pulizia rullo.....	p. 6
Pulizia.....	p. 6
Caratteristiche tecniche.....	p. 6
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 10

ENG: INDEX

Symbols.....	p. 2
Safety information.....	p. 7
General instructions.....	p. 9
G20095.....	p. 9
Functioning.....	p. 9
Roll dismantling and cleaning.....	p. 9
Cleaning.....	p. 10
Technical features.....	p. 10
Waste of electric and electronic equipment (WEEE Directive).....	p. 10

CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES



ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE
NON ESPORRE A PIOGGIA E UMIDITA'



WARNING
ELECTRIC SHOCK RISK
DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE



ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.

This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.



Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe II**: ciò significa che l'apparecchio è a doppio isolamento, quindi, non necessita di spina con messa a terra.

Class II Appliance symbol. The double insulated electrical appliance is one which has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth/ground.



Attenzione: questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.

Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghie, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito, e prima di montarlo e smontarlo. Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver staccato la spina.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato.

- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.

- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini, nemmeno se hanno più di 8 anni.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

- Non per uso professionale. Solo per uso domestico

In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili: cucine per il personale in negozi,

uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast o residence.

- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.
- Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.

INFORMAZIONI D'USO

- Al primo utilizzo pulire l'apparecchio con un panno di cotone leggermente inumidito con alcool etilico, asciugare bene l'apparecchio ed attendere 10-15 minuti prima di utilizzarlo.
- Non indossare capi di abbigliamento o gioielli durante l'utilizzo, che possano facilmente impigliarsi o provocare incidenti. Fare attenzione ai capelli lunghi che devono essere opportunamente raccolti.
- Non grattugiare surgelati, carni o pesce con osso, prodotti non alimentari, alimenti acquosi.

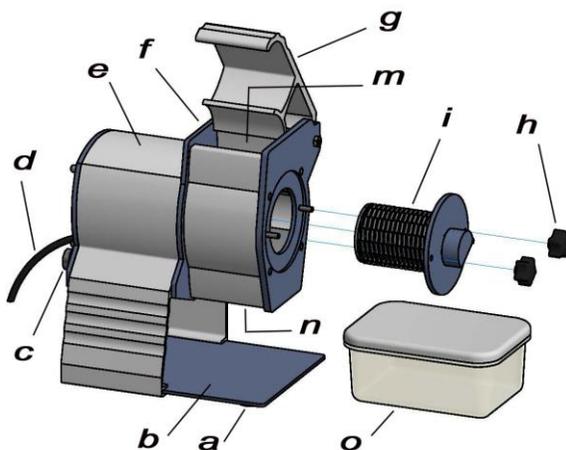


ATTENZIONE: Non inserire mai le mani nel tubo d'inserimento degli alimenti se l'apparecchio è collegato. I rulli di taglio sono molto taglienti: attenzione a non tagliarsi durante l'uso, la pulizia e la rimozione dei preparati.

- Non inserire pezzi troppo grandi nel contenitore. Si consiglia di pre-sminuzzare gli alimenti.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie di appoggio che sia stabile e piana. Inoltre evitare che vi siano fonti di calore nelle vicinanze.
- Assemblare correttamente ogni parte prima dell'utilizzo. Assicurarsi che i fori di aerazione non vengano mai ostruiti. Durante l'utilizzo srotolare completamente il cavo di alimentazione.
- **Attenzione: Staccare la spina dalla presa elettrica prima di toccare il rullo per pulirlo o per rimuovere alimenti che vi si sono attaccati in fase di lavorazione.**
- Staccare la spina dalla presa elettrica dopo l'uso e/o prima di toccare i rulli e/o prima di montare o smontare un qualsiasi accessorio.
- Non immettere alimenti troppo caldi (Temperatura massima 60 C°).
- Una volta terminato l'uso dell'apparecchio, si consiglia di avvolgere il cavo di alimentazione in modo da assicurare una maggiore pulizia dello stesso, ed evitare il rischio di danneggiamenti.
- Per la pulizia si consiglia di utilizzare solo acqua tiepida limitando l'utilizzo di detersivi. In tal caso sciacquare abbondantemente.
- Non immergere il corpo motore in acqua o in altri liquidi; per pulirlo utilizzare un panno umido.

NOMENCLATURA G20095

- a) Piedini
- b) Base d'appoggio
- c) Tasto accensione
- d) Cavo alimentazione
- e) Corpo motore
- f) Interruttore di sicurezza
- g) Premi-formaggio
- h) Pomelli di fissaggio
- i) Rullo di taglio
- m) Bocca d'inserimento
- n) Bocca d'uscita
- o) Vaschetta



FUNZIONAMENTO

- Inserire la spina in una presa adatta a riceverla rispettando tutte le normative di sicurezza.
- Posizionare sotto la bocca di uscita (n) la vaschetta in dotazione (o).
- Alzare il premi-formaggio (g) verso l'alto e posizionare il cibo da grattugiare nella bocca di entrata (m); abbassare il premi-formaggio (g) fino a quando si appoggia sul cibo da grattugiare .
- Accendere la grattugia tenendo premuto con la mano sinistra il pulsante di accensione (c) e con la mano destra spingere il premi-formaggio (g). Evitare di premere troppo e bloccare il rullo perché si potrebbe danneggiare l'ingranaggio di trasmissione.
- Rilasciare il pulsante di accensione (c) per spegnere l'apparecchio.
- Togliere la spina dalla presa di corrente.

L'apparecchio è dotato di interruttore di sicurezza (f) e quindi se il premi-formaggio (g) sarà alzato, anche premendo il pulsante di accensione (c) l'apparecchio non si accenderà.

Non utilizzare l'apparecchio per più di 3 minuti (uso intermittente); in tal caso intervallare con almeno 5 minuti di riposo. NON GRATTUGIARE UTILIZZANDO LE MANI PER BLOCCARE I CIBI!

SMONTAGGIO e PULIZIA RULLO

Svitare i pomelli (h) ed asportare il rullo (i).

Utilizzare uno spazzolino per rimuovere i residui di cibo dal rullo (i).

Pulire con un panno di cotone inumidito con alcool denaturato tutte le parti dell'apparecchio.

Asciugare bene tutto l'apparecchio.

Riposizionare il rullo (i) correttamente e riavvitare i pomelli (h).

Non lavare le parti asportate in lavastoviglie.

PULIZIA

Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo e secondo le normative vigenti per una corretta pulizia ed igiene.

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia assicurarsi che l'apparecchio sia spento e con la spina disinserita dalla presa di corrente.

Per pulire l'apparecchio usare una panno di cotone inumidito con alcool denaturato. Non usare mai altre sostanze chimiche o agenti corrosivi, altrimenti causerebbero danni all'apparecchio.

NON utilizzare mai prodotti spray per la pulizia dell'acciaio, detersivi generici o soprattutto detersivi contenenti soda, aceto o altri prodotti da cucina.

Eventuali danni causati alla struttura dovuti all'utilizzo di detersivi non adeguati non sono riconosciuti dalla garanzia.

E' molto importante che i prodotti utilizzati per la pulizia garantiscono massima igiene ed assoluta non tossicità.

Non usare acqua per pulire l'apparecchio. Non immergere il motore in acqua o in altri liquidi.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: AC 230V, 50Hz - Potenza: 230W
- Rullo in alluminio alimentare con disegno studiato per grattugiato fine ed uniforme
- Rullo smontabile per una pulizia facile e completa
- Corpo in alluminio estruso anodizzato per alimenti
- Vaschetta in vetro con coperchio ermetico per la raccolta del formaggio

ENGLISH: SAFETY INSTRUCTIONS

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use.

Always disconnect unit from power supply if you leave it unattended, or before mounting and dismounting.

Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.
- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.
- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.
- This appliance cannot be used by children, even if they're more than 8 years old.
- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Not for commercial use. Household use only

In case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit; to repair the appliance, always contact the service center authorized by manufacturer and request use of original spare parts; failure to comply with the above may compromise unit safety and invalidate warranty.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.
- Before every use, unroll the power cord.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.

GENERAL INFORMATION

- Before using the unit for the first time, carefully wash all the parts and accessories intended to come in touch with food, such as rolls, feeding tube, food presser.
- During use do not dress clothes or jewelry, that they can get caught or cause accidents. Pay attention to long hair that must be properly collected.
- Do not grate frozen food, meat or fish with bone, non-food products, watery foods.
- Make sure the ventilation holes are never obstructed.



WARNING: Do not insert the hands in the feeding tube if the appliance is connected to the power supply. The cutting rolls are very sharp: be careful not to cut himself during cleaning or when removing the accessories.

- Do not insert too large pieces of food inside the container. It is recommended to pre-chop food. The appliance must be used and stored on a stable and even surface.
- Mount correctly before using. During use unroll completely the power cord.
- **WARNING: Disconnect the power plug from the socket before touching any part. Disconnect the power plug before touching the roll to clean it or to remove food that got stuck during use.**
- Do not process very hot food (maximum temperature 60 Celsius degree).
- Once you finished using the unit, it is recommended to wrap the power cord so as to ensure a better cleaning and to avoid any risk of damage. For a better cleaning, it is recommended using warm tap water and restricting the use of detergents. In this case, rinse thoroughly.
- Do not immerse the motor unit in water or other liquids; clean motor housing with damp cloth.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damage may result.

PARTS OF G20095

- | | | |
|-----------------|------------------|--------------------|
| a) Resting feet | b) Base | c) Power button |
| d) Power cord | e) Motor housing | f) Safety switch |
| g) Food presser | h) Fixing knobs | i) Cutting roll |
| m) Feeding tube | n) Food exit | o) Glass container |

FUNCTIONING

- Connect the plug to the suitable power socket.
- Put the glass container (o) under the food outlet (n).
- Lift up the food presser (g) and insert the food to work in the feeding tube (m); lower the food presser (g) until it touches the food to grate.
- Turn on the grater by pressing the power button (c) with your left hand and push the cheese presser (g) with your right hand. Avoid pressing too hard as this may damage transmission gear.
- Release power button (c) to switch off the unit. Unplug the unit from power socket.

The appliance is equipped with a safety switch (f) and therefore if the food presser (g) is raised, even by pressing the power button (c) the appliance will not turn on.

Do not use unit for more than 3 minutes (intermittent function); in this case make it rest for at least 5 minutes. DO NOT GRATE FOOD USING HANDS TO BLOCK FOODS!

ROLL DISMOUNTING AND CLEANING

Unscrew the knobs (h) and remove the roll (i).

Use a toothbrush to remove food residues from the roll (s).

Clean all parts of the appliance with a cotton cloth moistened with denatured alcohol.

Dry the entire appliance thoroughly.

Replace the roll (i) correctly and tighten the knobs (h).

Do not wash the parts removed in the dishwasher

CLEANING

Clean the appliance after each use.

Before carrying out any cleaning operation, make sure that the appliance is switched off and the plug is disconnected from the socket.

To clean the appliance, use a cotton cloth dampened with denatured alcohol. Never use other chemicals or corrosive agents, otherwise they will cause damage to the appliance.

NEVER use steel spray cleaning products, generic cleaners or especially detergents containing soda, vinegar or other kitchen products.

Any damage caused to the structure due to the use of unsuitable detergents are not recognized by the warranty.

It is very important that the products used for cleaning guarantee maximum hygiene and absolute non-toxicity. Do not use water to clean the appliance. Do not immerse the engine in water or other liquids.

TECHNICAL FEATURES

- Power supply: AC 230V~50Hz. Power 230W
- Food grade aluminum roll designed for fine and uniform grating
- Roll is dismountable for easy and complete cleaning
- Built in extruded aluminium with anodic oxidation for food
- Glass container with hermetic lid for cheese collection and storage



RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana. Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.

Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.

WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheeled bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.

Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail assistentatecnica@trevidea.it e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at assistentatecnica@trevidea.it asking for the service centers supervisor.

La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata.

TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE

Appliance is conform to the pertinent European regulation and is therefore marked with the CE mark.



www.g3ferrari.it

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 – RIMINI
(RN) - ITALY**

MADE IN Italy